

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	I <i>Informācija</i>	
	<b>Komisija</b>	
2006/C 270/01	Euro maiņas kurss .....	1
2006/C 270/02	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem — Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu <sup>(1)</sup> .....	2
2006/C 270/03	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.4392 — DSGI/FR-Invest/F-group JV) <sup>(1)</sup> .....	6
2006/C 270/04	Saraksts ar muitas iestādēm, kurās Komisijas Regulas (EK) Nr. 1635/2006 I pielikumā uzskaitītos produktus var deklarēt brīvai aprītei Eiropas Kopienā .....	7
2006/C 270/05	Atzinums par pieprasījumu atbilstoši Direktīvas 2004/17/EK 30. pantam .....	10
<hr/>		
	II <i>Sagatavošanas dokumenti</i>	
	.....	
<hr/>		
	III <i>Paziņojumi</i>	
	<b>Komisija</b>	
2006/C 270/06	Programma <i>Kultūra</i> (2007.-2013. g.) — Kultūras pasākumu atbalsts — 1.1. Daļa. Daudz gadu sadarbības projekti — 1.2.1. Daļa. Sadarbības pasākumi — Nosacīts aicinājums iesniegt priekšlikumus — EACEA Nr. 9/2006 .....	11

2006/C 270/07	Programma <i>Kultūra</i> (2007.-2013. g.) — Kultūras pasākumu atbalsts — 1.2.2. Daļa literārā tulkošana — Nosacīts aicinājums iesniegt priekšlikumus — EACEA Nr. 10/2006 .....	15
2006/C 270/08	Uzaicinājums (ar nosacījumu) iesniegt priekšlikumus — ĢD EAC Nr. 55/06 — Uzaicinājums (ar nosacījumu) iesniegt priekšlikumus, lai organizētu un īstenotu ikgadējo Eiropas Savienības balvas pasniegšanu kultūras mantojuma jomā .....	18



## I

(Informācija)

## KOMISIJA

Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2006. gada 6. novembris

(2006/C 270/01)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2702	SIT	Slovēnijas tolērs	239,63
JPY	Japānas jēna	150,45	SKK	Slovākijas krona	36,177
DKK	Dānijas krona	7,4568	TRY	Turcijas lira	1,8393
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,66980	AUD	Austrālijas dolārs	1,6507
SEK	Zviedrijas krona	9,1465	CAD	Kanādas dolārs	1,4418
CHF	Šveices franks	1,5965	HKD	Hongkongas dolārs	9,8847
ISK	Islandes krona	86,55	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,9073
NOK	Norvēģijas krona	8,2510	SGD	Singapūras dolārs	1,9911
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	KRW	Dienvietkorejas vons	1 196,97
CYP	Kipras mārciņa	0,5777	ZAR	Dienvietāfrikas rands	9,4015
CZK	Čehijas krona	27,931	CNY	Ķīnas jauna renminbi	10,0106
EEK	Igaunijas krona	15,6466	HRK	Horvātijas kuna	7,3530
HUF	Ungārijas forints	259,32	IDR	Indonēzijas rūpija	11 601,37
LTL	Lietuvas lits	3,4528	MYR	Malaizijas ringits	4,6464
LVL	Latvijas lats	0,6962	PHP	Filipīnu peso	63,440
MTL	Maltas lira	0,4293	RUB	Krievijas rublis	33,9850
PLN	Polijas zlots	3,8263	THB	Taizemes bats	46,648
RON	Rumānijas leja	3,5158			

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

**Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem  
Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(2006/C 270/02)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

Lēmuma pieņemšanas datums	8.9.2006.
Atbalsta Nr.	N 26/06
Dalībvalsts	Polija
Reģions	Małopolska
Nosaukums	Pomoc regionalna dla Delphi Poland S.A.
Juridiskais pamats	Umowa ramowa nr 12/DZE/2005 o udzielenie dotacji celowej z dnia 5 października 2005 r. pomiędzy Ministrem Gospodarki i Pracy a Delphi Poland S.A., Uchwała nr 2463/2005 z dnia 20 września 2005 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą "Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Delphi Poland S.A. w Krakowie pod nazwą: "Centrum Badawczo-Rozwojowe, w latach 2006-2007" Art. 80 ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2003 r., nr 15, poz. 148)
Mērķis	Reģionu attīstība
Budžets	Kopējais atbalsta apjoms: 1 032 500 PLN
Atbalsta intensitāte	3 %
Atbalsta ilgums	Beigu datums: 31.12.2007.
Tautsaimniecības nozares	[transportlīdzekļi] (NACE 34.1.)

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	17.7.2006.
Atbalsta Nr.	N 107/06
Dalībvalsts	Polija
Reģions	Małopolska
Nosaukums	Regionalna pomoc indywidualna dla IBM Polska Sp. z o.o.
Juridiskais pamats	Uchwała nr 238/2005 z dnia 13 września 2005 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą "Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez IBM Polska Sp. z o. o. w Krakowie — Laboratorium Oprogramowania Tivoli, w latach 2005-2007", Umowa ramowa o udzielenie dotacji celowej z dnia 21 września 2005 r. pomiędzy Ministrem Gospodarki i Pracy a IBM Polska Sp. z o. o., Art. 80 ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2003 r., nr 15, poz. 148).
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Reģionālā attīstība
Budžets	813 610 PLN

Atbalsta intensitāte	4,15 %
Atbalsta ilgums	31.12.2006.
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	26.7.2006.
Atbalsta Nr.	N 244/06
Dalībvalsts	Polija
Reģions	Gorzowskie Voivodship
Nosaukums	Projekt Uchwały Rady Miasta Kostrzyń nad Odrą w sprawie zwolnień przedsiębiorców od podatku od nieruchomości stanowiących pomoc regionalną na wspieranie nowych inwestycji
Juridiskais pamats	Projekt Uchwały Rady Miasta Kostrzyń nad Odrą w sprawie zwolnień przedsiębiorców od podatku od nieruchomości stanowiących pomoc regionalną na wspieranie nowych inwestycji Art. 7 Ustawy o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r., Dz.U. z 2002 r. nr 9, poz. 84 z późn. zm.
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Nodokļu priekšrocības
Budžets	6 000 000 PLN
Atbalsta intensitāte	50 %
Atbalsta ilgums	31.12.2006.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Burmistrz Miasta Kostrzyń nad Odrą ul. M. Kopernika 1 PL-66-470 Kostrzyń nad Odrą

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	2.8.2006.
Atbalsta Nr.	N 341/06
Dalībvalsts	Polija
Reģions	Łódzkie Voivodship

Nosaukums	Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców udzielanej w gminie Piotrków Trybunalski
Juridiskais pamats	Projekt uchwały Rady Miasta w Piotrkowie Trybunalskim w sprawie przyjęcia "Programu pomocy regionalnej dla przedsiębiorców tworzących nowe miejsca pracy związane z nową inwestycją na terenie Miasta Piotrkowa Trybunalskiego" i zwolnień w podatku od nieruchomości Art. 7 Ustawy o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r. Dz.U. z 2002 r. nr 9, poz. 84 z późn. zm.
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Nodokļu priekšrocības
Budžets	5 000 000 PLN
Atbalsta intensitāte	50 %
Atbalsta ilgums	31.12.2006.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Prezydent Miasta Piotrków Trybunalski Pasaż K. Kudowskiego 10 PL-97-300 Piotrków Trybunalski

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	7.6.2006.
Atbalsta Nr.	N 426/05
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	Sachsen-Anhalt
Nosaukums	EVERQ GmbH Thalheim
Juridiskais pamats	33. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“, Investitionszulagengesetz 2005
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija
Budžets	27 540 000 EUR
Atbalsta intensitāte	45,2 %
Atbalsta ilgums	2004-2007
Tautsaimniecības nozares	Tikai elektroiekārtas un optiskās iekārtas
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Gemeinschaftsaufgabe: Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 D-39104 Magdeburg Investitionszulage: Finanzamt Bitterfeld Postfach 1264 D-06732 Bitterfeld

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	22.2.2006.
Atbalsta Nr.	N 464/05
Dalībvalsts	Lietuva
Reģions	Kauno apskritis
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Restruktūrizavimo pagalba AB Kauno ketaus liejykla
Juridiskais pamats	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. LR Īmonių restruktūrizavimo įstatymas (20.3.2001 Nr. IX-218, Valstybės Žinios, 11.4.2001, Nr.: 31, Publikacijos Nr.: 1012).</li> <li>2. Valstybinės Mokesčių inspekcijos prie LR Finansų ministerijos Viršininko įsakymu (18.5.2000 Nr. 102) patvirtinta mokesčių administratoriaus, bankrutuojančios įmonės kreditoriaus, sprendimų, susijusių su tos įmonės piniginių prievolių vykdymu, priėmimo metodika, (Valstybės Žinios, 26.5.2000, Nr.: 43, Publikacijos Nr.: 1239).</li> <li>3. LR valstybinio socialinio draudimo įstatymas (21.5.1991 d. Nr. I-1336, Valstybės Žinios, 20.6.1991, Nr.: 17, Publikacijos Nr.: 447; Valstybės Žinios, 26.11.2004, Nr.: 171, Publikacijos Nr.: 6295).</li> <li>4. LR Vyriausybės nutarimas dėl LR valstybinio socialinio draudimo fondo biudžeto sudarymo ir vykdymo taisyklių patvirtinimo (14.6.2005 d. Nr. 647, Valstybės Žinios, 10.5.2005, Nr.: 59, Publikacijos Nr.: 2076).</li> </ol>
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Grūtībās nonākušu uzņēmumu pārstrukturēšana
Atbalsta forma	Parādu atlikšana
Budžets	Plānotie gada izdevumi —; Kopējais plānotais atbalsta apjoms 22,31 milj. LTL
Atbalsta ilgums	2006. gada 31. decembris
Tautsaimniecības nozares	Ražojošā rūpniecība
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Name and address of the granting authority <ul style="list-style-type: none"> <li>— Valstybinio socialinio draudimo fondo valdybos Kauno skyrius, kodas 188677437, A. Mickevičiaus g. 42, LT-Kaunas</li> <li>— Kauno apskrities valstybinė mokesčių inspekcija, kodas 188729019, Europos pr. 105, LT-Kaunas</li> <li>— AB Turto bankas, kodas 112021042, Kęstučio g. 45, LT-Vilnius</li> </ul> </li> </ol>

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta Nr. COMP/M.4392 — DSGI/FR-Invest/F-group JV)**

(2006/C 270/03)

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

1. Komisija 2006. gada 24. oktobrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4. pantu, ar kuru uzņēmums "Elkjøp Nordic AS" ("Elkjøp", Norvēģija), kas pieder "DSG International plc" ("DSGi", Apvienotā Karaliste) uzņēmumu grupai, un "FR Invest A/S" ("FR Invest", Dānija), ko kontrolē "MMP Invest af 1998 A/S" ("MMP Invest", Dānija), minētās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu "F Group A/S" ("F Group", Dānija), iegādājoties tā akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums Elkjøp: plaša patēriņa elektronikas preču, personālo datoru, sadzīves priekšmetu, komunikāciju produktu mazumtirdzniecība un saistīti finanšu un garantijas pakalpojumi;
- uzņēmums FR Invest: ieguldījuma instruments, kura darbība saistīta tikai ar F Group pārvaldību;
- uzņēmums F Group: plaša patēriņa elektronikas preču (tostarp mūzikas ierakstu un filmu, datoru un komunikāciju produktu) mazumtirdzniecība un saistīti finanšu un garantijas pakalpojumi.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu [faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44] vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4392 — DSGI/FR-Invest/F-group JV uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.



**Saraksts ar muitas iestādēm, kurās Komisijas Regulas (EK) Nr. 1635/2006 <sup>(1)</sup> I pielikumā uzskaitītos produktus var deklarēt brīvai aprītei Eiropas Kopienā**

(2006/C 270/04)

Dalībvalsts	Muitas iestādes	
BELGIQUE/BELGIË	Anvers DE — voie maritime Bierset — (Grâce-Hollogne) DE — voies aeriennes et/ou terrestre Bruxelles DE — voie aérienne Zaventem D — voie aérienne	
ČESKÁ REPUBLIKA	Visas muitas iestādes	
DANMARK	Katrā Dānijas ostā un lidostā	
DEUTSCHLAND	Baden-Württemberg	HZA Lörrach — ZA Weil-am-Rhein-Autobahn HZA Stuttgart — ZA Flughafen HZA Ulm — ZA Aalen
	Bayern	HZA München — ZA Flughafen HZA Regensburg — ZA Furth-im-Wald-Schafberg HZA Schweinfurt — ZA Bayreuth HZA Nürnberg — ZA Erlangen — Tennenlohe
	Berlin	HZA Berlin — ZA Marzahn HZA Potsdam — ZA Berlin-Flughafen-Tegel
	Brandenburg	Bereich HZA Frankfurt (Oder) HZA Frankfurt (Oder) — ZA Frankfurt (Oder) Autobahn HZA Frankfurt (Oder) — ZA Forst-Autobahn Bereich HZA Potsdam HZA Potsdam — ZA Berlin-Flughafen Schönefeld
	Bremen	HZA Bremen — ZA Neustädter Hafen HZA Bremerhaven — ZA Bremerhaven
	Hamburg	HZA Hamburg-Hafen — ZA Waltershof — Abfertigung Köhlfleetdamm HZA Hamburg-Stadt — ZA Oberelbe HZA Hamburg-Hafen — ZA Waltershof HZA Itzehoe — ZA Hamburg-Flughafen
	Hessen	HZA Frankfurt-am-Main-Flughafen
	Mecklenburg-Vorpommern	HZA Stralsund — ZA Pomellen HZA Stralsund — ZA Rostock
	Niedersachsen	HZA Hannover — ZA Hamburger Allee HZA Braunschweig — ZA Braunschweig-Broitzem
	Nordrhein-Westfalen	HZA Dortmund — ZA Ost HZA Düsseldorf — ZA Flughafen
	Rheinland-Pfalz	HZA Koblenz — ZA Idar-Oberstein, Grenzkontrollstelle Flughafen Hahn
Schleswig-Holstein	HZA Kiel — ZA Wik, Grenzkontrollstelle Kiel Ostuferhafen HZA Kiel — ZA Travemünde	

(<sup>1</sup>) OV L 306, 7.11.2006., 3. lpp.

Dalībvalsts	Muitas iestādes
EESTI	Narva, Koidula, Luhamaa robežpārejas punkti, Tallinas Lidosta, Paljassaare un Muuga ostas
ΕΛΛΑΔΑ	Αθηνών, Πειραιά, Κρατικού Αερολιμένα Αθηνών, Θεσσαλονίκης, Αερολιμένα Μίκρας, Βόλου, Πατρών, Ηρακλείου, Αερολιμένα Ηρακλείου Κρήτης, Καβάλας, Ιωαννίνων, Ναυπλίου
ESPAÑA	Barcelona (aeropuerto, puerto, carretera), Irún (carretera), La Junquera (carretera), Madrid (aeropuerto)
FRANCE	Dunkerque (transport maritime) Lille (transport aérien et terrestre) Marseille (transport aérien, terrestre et maritime) Roissy (transport aérien et terrestre) Saint-Louis/Bâle (transport aérien et terrestre) Strasbourg (transport terrestre) Orly (transport aérien) Bordeaux (transport aérien) Lyon-Satolas (transport aérien) Nice-aéroport (transport aérien) Toulouse-Blagnac (transport aérien) Thionville (transport terrestre) Saint-Julien-en-Genevois (transport terrestre) Brive (transport terrestre) Le Puy-en-Velay (transport terrestre) Valence (transport terrestre)
IRELAND	Visās muitas iestādes
ITALIA	Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Trieste Ufficio di Sanità aerea di Torino — Caselle Ufficio di Sanità aerea di Roma — Fiumicino Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Venezia Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Genova Ufficio di Sanità marittima di Livorno Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Ancona Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Brindisi Ufficio di Sanità aerea di Varese — Malpensa Ufficio di Sanità aerea di Bologna — Panicale Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Bari Posto d'Ispezione frontaliere di Chiasso
ΚΥΠΡΟΣ	Visas muitas iestādes
LATVIJA	Roads: Grebneva, Pāternieki, Terehova; Railways: Daugavpils, Rēzekne-2; Seaports: Liepāja, Rīga, Ventspils; Airport: Rīga; Post: Rīga International branch of the Latvian Post Office
LIETUVA	Visas muitas iestādes
LUXEMBOURG	Bureau des Douanes et Accises Centre douanier — Luxembourg Bureau des Douanes et Accises Luxembourg-Aéroport — Niederanven
MAGYARORSZÁG	Visas muitas iestādes
MALTA	Kravu gaisa pārvadājumu nodaļa Maltas Starptautiskajā lidostā, Luqa Muitas pārvaldes Jūras kravu pārvadājumu ieviešanas apstrādes nodaļa, Valletta Muitas biroja Paku sūtījumu birojs, Qormi
NEDERLAND	Visās muitas iestādēs
ÖSTERREICH	Drasenhofen Nickelsdorf Heiligenkreuz Spielfeld Tissis Wien — Flughafen Schwechat

Dalībvalsts	Muitas iestādes
POLSKA	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Warszawa Air-Port, Wrocław
PORTUGAL	Lisabonas, Porto un Faro lidostās, Lisabonas un Leikšes ostās
SLOVENIJA	Obrežje (road border crossing), Koper (port border crossing), Dobova (railway border crossing), Gruškovje (road bordercrossing), Jelšane (road border crossing), Brnik (air border crossing), Ljubljana (road and railway)
SLOVENSKO	Visas muitas iestādes
SUOMI — FINLAND	Helsinki, Vaalimaa, Niirala, Vartius, Raja-Jooseppi, Utsjoki, Kilpisjärvi
SVERIGE	Arlanda, Göteborg, Landvetter, Helsingborg, Karlskrona, Stockholm, Ystad, Karlshamn
UNITED KINGDOM	Belfast International Airport, Port of Belfast, Port of Falmouth, Port of Felixstowe, Gatwick Airport, Port of Hull, Port of Larne, Port of London, Port of Southampton, Manchester Airport, Glasgow Prestwick Airport, Belfast Airport

**Atzinums par pieprasījumu atbilstoši Direktīvas 2004/17/EK 30. pantam**

(2006/C 270/05)

**Pieprasījums, ko iesniegusi viena dalībvalsts**

Komisija 2006. gada 24. oktobrī saņēma pieprasījumu atbilstoši 30. panta 4. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvā 2004/17/EK, ar ko koordinē iepirkuma procedūras, kuras piemēro subjekti, kas darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs<sup>(1)</sup>. Pirmā darba diena pēc pieprasījuma saņemšanas ir 2006. gada 25. oktobris.

Šis Apvienotās Karalistes pieprasījums attiecas uz elektroapgādi un gāzapgādi šajā valstī, izņemot Ziemeļīriju (pieprasījums tāpat attiecas uz elektroapgādi un gāzapgādi Anglijā, Skotijā un Velsā). Iepriekš minētajā 30. pantā noteikts, ka Direktīvu 2004/17/EK nepiemēro, ja uz attiecīgo darbību attiecas tieša konkurence tirgos, piekļuve kuriem nav ierobežota. Šos nosacījumus izvērtē vienīgi saskaņā ar Direktīvu 2004/17/EK un tie neskar konkurences noteikumu piemērošanu.

Komisijas rīcībā ir trīs mēneši, sākot no iepriekš minētās darba dienas, lai pieņemtu lēmumu attiecībā uz šo pieprasījumu. Tādējādi termiņš beidzas 2007. gada 25. janvārī.

Piemēro iepriekš minētā 4. punkta trešo daļu. Tādējādi Komisijas rīcībā esošo laika periodu vajadzības gadījumā var pagarināt par vienu mēnesi. Ziņojums par jebkuru pagarinājumu ir jāpublicē.

---

(<sup>1</sup>) OV L 134, 30.4.2004., 1. lpp.

## III

(Paziņojumi)

## KOMISIJA

**Programma Kultūra (2007.-2013. g.)****Kultūras pasākumu atbalsts****1.1. Daļa. Daudzgaļu sadarbības projekti****1.2.1. Daļa. Sadarbības pasākumi <sup>(1)</sup>****Nosacīts aicinājums iesniegt priekšlikumus****EACEA Nr. 9/2006**

(2006/C 270/06)

**Drošības klauzula**

Komisijas priekšlikumu par programmu *Kultūra* (2007.-2013. g.) Eiropas likumdevējs vēl nav oficiāli apstiprinājis. Taču, lai nodrošinātu ātru šīs programmas īstenošanu pēc tam, kad Eiropas likumdevējs apstiprinās tās tiesisko pamatojumu, kam būtu jānotiek tuvākajā laikā, un lai dotu iespēju potenciālajiem Kopienas subsīdiju atbalsta saņēmējiem pēc iespējas ātrāk sagatavot savus priekšlikumus, Komisija nolēma publicēt šo aicinājumu iesniegt priekšlikumus.

Šis aicinājums iesniegt priekšlikumus Komisijai neuzliek juridiskus pienākumus. To būs iespējams atsaukt un izsludināt cita satura aicinājumus priekšlikumu iesniegšanai ar attiecīgiem termiņiem atbildes sniegšanai, ja Eiropas likumdevēji izdarīs būtiskus grozījumus tiesiskajā pamatojumā.

Plašākā nozīmē aicinājumu iesniegt priekšlikumus īstenošana 2007. gadā ir pakļauta šādiem nosacījumiem, kuru izpilde nav atkarīga no Komisijas:

- Eiropas Parlaments un Eiropas Savienības Padome apstiprina tiesiskā pamatojuma galīgo tekstu, neieviešot programmā būtiskus grozījumus;
- pēc programmas izpildes komitejas apstiprināšanas tiek apstiprināta ikgadējā darba programma saistībā ar programmu *Kultūra* (2007.-2013. g.), tās īstenošanas vispārīgie virzieni, kā arī atlases kritēriji un procedūras;
- budžeta lēmējinstītūcija apstiprina Eiropas Savienības budžetu 2007. gadam.

**1. Tiesiskais pamatojums**

Šis aicinājums iesniegt priekšlikumus ir pamatots ar Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumu, ar ko izveido vienotu daudzgaļu programmu Kopienas darbībai kultūras jomā 2007.-2013. gadam. (Turpmāk tekstā "Programma").

(<sup>1</sup>) Darbības saistībā ar literāro tulkošanu (1.2.2. daļa) iekļauti atsevišķā aicinājumā iesniegt priekšlikumus.

Programma balstās uz Eiropas Kopienu dibināšanas līguma 151. pantu, kas paredz, ka Kopiena veicina dalībvalstu kultūru uzplaukumu, ievērojot to valstiskās un reģionālās atšķirības un vienlaikus pievēršot uzmanību kopīgajam kultūras mantojumam.

## 2. Mērķi un apraksts

Programma veicina kopēju kultūras telpas izveidi Eiropas iedzīvotājiem, un, balstoties uz kopējo kultūras mantojumu, attīsta sadarbību kultūras jomā starp autoriem, kultūras darbiniekiem un kultūras iestādēm valstīs, kas līdzdarbojas šajā Programmā <sup>(1)</sup> ar mērķi sekmēt Eiropas pilsonības izvirzīšanu priekšplānā, nodrošinot kultūras jomā strādājošu personu starpvalstu mobilitāti, mākslas darbu un māksliniecisku un kultūras produktu starpvalstu apriti un starpkultūru dialogu.

Šī jaunā Programma ir vairāk kā vienkārši nozares līmeņa pieeja (kādu piemēroja agrāko paaudžu kultūras programmās), pievēršoties starpdisciplīnu pieejai. Nojaucot nozaru sadalījuma barjeras, tiks veicināta ciešāka sadarbība starp kultūras jomas uzņēmējiem, mudinot organizēt daudznozaru sadarbības projektus. Programma aicina piedalīties arī jebkuru kultūras organizāciju vai nozari, kas nedarbojas audiovizuālajā jomā, tai skaitā kultūras iestādes, ja to nolūks nav gūt peļņu.

## 3. Aicinājuma iesniegt priekšlikumus mērķis

Šī aicinājuma iesniegt priekšlikumus mērķis ir pēc atlases piešķirt Kopienas subsīdijas divu veidu darbībām visās mākslas un kultūras jomās:

- 1.1. daļa. Daudzgažu sadarbības projekti
- 1.2.1. daļa. Sadarbības pasākumi <sup>(2)</sup>

Nolūks ir stiprināt Eiropas mēroga sadarbību kultūras jomā, atbalstot aptuveni 136 pretendētus (aptuveni 16 daudzgažu sadarbības projektus un aptuveni 120 sadarbības pasākumus).

Kopumā īpaša uzmanība tiks pievērsta darbībām, kuru mērķis ir veicināt starpkultūru dialogu, paredzot uzsākt vismaz vienu daļu pasākumu 2008. gadā, *Eiropas Starpkultūru dialoga gadā*. <sup>(3)</sup>

### *(1.1. daļa) Daudzgažu sadarbības projekti*

Atbalstu piešķirs tādiem kultūras jomas sadarbības projektiem, kas tiecas uz ilgstošu un strukturētu sadarbību starp kultūras organizācijām valstīs, kas piedalās šajā Programmā. Šis palīdzības mērķis ir atbalstīt attiecīgos projektus to sākuma un veidošanās posmā vai to ģeogrāfiskās paplašināšanās posmā, lai šajā laikā tie varētu attīstīties un sasniegt finansiālu patstāvību.

Šajos pasākumos jāiesaista minimums 6 kultūras organizācijas vismaz no 6 valstīm, kas piedalās šajā Programmā. To ilgums būs robežās no 3 līdz 5 gadiem.

### *(1.2.1. daļa) Sadarbības pasākumi*

Atbalstu sniegs nozaru vai daudznozaru mēroga sadarbības pasākumiem kultūras jomā. Priekšroku dos pasākumiem, kas veicina radošo darbību un jauninājumus un kas tiecas uz ilgtermiņu sadarbību.

<sup>(1)</sup> Skatīt 5.2. punktu.

<sup>(2)</sup> Darbības saistībā ar literāro tulkošanu (1.2.2. daļa) iekļautas atsevišķā aicinājumā iesniegt priekšlikumus.

<sup>(3)</sup> Eiropas institūcijām pieņemot atbilstošo lēmumu.

Šajos pasākumos jāiesaista minimums 3 kultūras organizācijas vismaz no 3 valstīm, kas piedalās šajā Programmā. To ilgums būs maksimums 24 mēneši.

Abu daļu finansētās darbības obligāti jāuzsāk pirms 2007. gada 15. novembra.

#### 4. Pieejamais budžets

Darbību subsīdijas ir piešķirtas saskaņā ar Eiropas Savienības kopbudžeta 15.04.44. posteni. Kopējais šim aicinājumam iesniegt priekšlikumus atvēlētais budžets sastāda aptuveni 15,5 miljonus EUR 1.1. daļai (Daudzgažu sadarbības projekti) un 12 miljonus EUR 1.2.1. daļai (Sadarbības pasākumi).

**Daudzgažu sadarbības projektiem (1.1. daļa)** Kopienas atbalsts nedrīkst pārsniegt finansētās darbības budžeta 50 %, kas ir pakāpeniski samazināmi. Tas nedrīkst pārsniegt 500 000 EUR gadā.

**Sadarbības pasākumiem (1.2.1. daļa)** Kopienas atbalsts nedrīkst pārsniegt finansētās darbības budžeta 50 % un tam jābūt robežās no 50 000 EUR līdz 200 000 EUR.

#### 5. Kritēriji tiesībām tikt izvēlētam

Padziļinātai vērtēšanai pakļaus tikai tos pretendētus, kuri atbilst tālāk minētajiem kritērijiem.

##### 5.1. Iestāde/organizācija/prendents, kam ir tiesības pieteikties

Izskatīs tos lūgumus pēc subsīdijām, kurus iesniegušu šādi pretendenti: valsts vai privāta juridiska statusa organizācija, kuras galvenā darbības joma ir kultūra un kura atrodas šajā Programmā iesaistītā valstī; šai organizācijai jābūt atbilstošām finansiālām un darbības iespējām atbilstoši izpildīt ierosināto pasākumu.

##### 5.2. Valstis, uz kurām attiecas šis aicinājums

Uz šo aicinājumu ir tiesības pieteikties tām kultūras jomā iesaistītām personām, kuru mītne atrodas šīs Programmas dalībvalstī:

- Eiropas Savienības dalībvalstis <sup>(1)</sup>;
- EEZ 3 dalībvalstis (Islande, Lihtenšteina, Norvēģija), pieņemot atbilstošo EEZ apvienotās komitejas lēmumu;
- kandidātvalstis (Turcija, Horvātija, Agrākā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika) un Rietumbalkānu valstis (Albānija, Bosnija un Hercegovina, Melnkalne, Serbija, ieskaitot Kosovo (Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūcija Nr. 1244)), noslēdzot atbilstošo saprašanās memorandu ("Memorandum of Understanding"), ar ko nosaka to līdzdalības noteikumus <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Šobrīd Eiropas Savienību veido 25 dalībvalstis (Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Čehija, Dānija, Francija, Grieķija, Igaunija, Īrija, Itālija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija, Zviedrija). Rumānija un Bulgārija ir ceļā uz pievienošanu, un ir paredzēts, ka tās kļūs par dalībvalstīm 2007. gada 1. janvārī.

<sup>(2)</sup> Kultūras darbiniekus aicina konsultēties ar Aģentūru par stāvokļa attīstību saistībā ar šīm valstīm.

**6. Kandidatūru iesniegšanas termiņš**

Kandidātu pieteikumi jāiesniedz līdz 2007. gada 28. februārim.

**7. Papildinformācija**

Šā aicinājuma iesniegt priekšlikumus aizpildīšanas specifikācija, kā arī kandidatūras pieteikums un visas attiecīgās veidlapas atrodamas šeit:

<http://eacea.ec.europa.eu/>

[http://ec.europa.eu/culture/eac/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/culture/eac/index_en.html)

Kandidātiem ir jāatbilst informācijā minētajām prasībām un tiem obligāti ir jāiepazīstina ar sevi, aizpildot šim nolūkam paredzētās kandidātu veidlapas.

---



**Programma Kultūra (2007.-2013. g.)****Kultūras pasākumu atbalsts****1.2.2. Daļa literārā tulkošana****Nosacīts aicinājums iesniegt priekšlikumus****EACEA Nr. 10/2006**

(2006/C 270/07)

**Drošības klauzula**

Komisijas priekšlikumu par programmu *Kultūra* (2007.-2013. g.) Eiropas likumdevējs vēl nav oficiāli apstiprinājis. Taču, lai nodrošinātu ātru šīs programmas īstenošanu pēc tam, kad Eiropas likumdevējs apstiprinās tās tiesisko pamatojumu, kam būtu jānotiek tuvākajā laikā, un lai dotu iespēju potenciālajiem Kopienas subsīdiju atbalsta saņēmējiem pēc iespējas ātrāk sagatavot savus priekšlikumus, Komisija nolēma publicēt šo aicinājumu iesniegt priekšlikumus.

Šis aicinājums iesniegt priekšlikumus Komisijai neuzliek juridiskus pienākumus. To būs iespējams atsaukt un izsludināt cita satura aicinājumus priekšlikumu iesniegšanai ar attiecīgiem termiņiem atbildes sniegšanai, ja Eiropas likumdevēji izdarīs būtiskus grozījumus tiesiskajā pamatojumā.

Plašākā nozīmē aicinājumu iesniegt priekšlikumus īstenošana 2007. gadā ir pakļauta šādiem nosacījumiem, kuru izpilde nav atkarīga no Komisijas:

- Eiropas Parlaments un Eiropas Savienības Padome apstiprina tiesiskā pamatojuma galīgo tekstu, neieviešot programmā būtiskus grozījumus;
- pēc programmas izpildes komitejas apstiprināšanas tiek apstiprināta ikgadējā darba programma saistībā ar programmu *Kultūra* (2007.-2013. g.), tās īstenošanas vispārīgie virzieni, kā arī atlases kritēriji un procedūras;
- budžeta lēmējinstītūcija apstiprina Eiropas Savienības budžetu 2007. gadam.

**1. Tiesiskais pamatojums**

Šis aicinājums iesniegt priekšlikumus ir pamatots ar Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumu, ar ko izveido vienotu daudzgadu programmu Kopienas darbībai kultūras jomā 2007.-2013. gadam. (Turpmāk tekstā "Programma").

Programma balstās uz Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 151. pantu, kas paredz, ka Kopiena veicina dalībvalstu kultūru uzplaukumu, ievērojot to valstiskās un reģionālās atšķirības un vienlaikus pievēršot uzmanību kopīgajam kultūras mantojumam.

**2. Mērķi un apraksts**

Programma veicina kopēju kultūras telpas izveidi Eiropas iedzīvotājiem, un, balstoties uz kopējo kultūras mantojumu, attīsta sadarbību kultūras jomā starp autoriem, kultūras darbiniekiem un kultūras iestādēm valstīs, kas piedalās šajā Programmā<sup>(1)</sup> ar mērķi sekmēt Eiropas pilsonības izvirzīšanu priekšplānā, nodrošinot kultūras jomā strādājošu personu starpvalstu mobilitāti, mākslas darbu un māksliniecisku un kultūras produktu starpvalstu apriti un starpkultūru dialogu.

Šī jaunā Programma piemēro vairāk kā tikai nozares līmeņa pieeju (kā tas bija agrāko paaudžu kultūras programmās), pievēršoties starpdisciplīnu pieejai. Nojaucot nozaru sadalījuma barjeras, tiks veicināta ciešāka sadarbība starp kultūras jomas uzņēmējiem, mudinot organizēt daudznozaru sadarbības projektus. Programma aicina piedalīties arī jebkuru kultūras organizāciju vai nozari, kas nedarbojas audiovizuālajā jomā, tai skaitā kultūras iestādes, ja to nolūks nav gūt peļņu.

(<sup>1</sup>) Skatīt 5.2. punktu.

### 3. Aicinājuma iesniegt priekšlikumus mērķis

Lai atbilstu Programmas mērķiem, šis aicinājums iesniegt priekšlikumus paredz piešķirt subsīdijas literārās tulkošanas projektiem<sup>(1)</sup>, ko piedāvā neatkarīgi izdevēji vai izdevēju grupas valstīs, kas piedalās šajā Programmā.

Šis aicinājums iesniegt priekšlikumus attiecas uz literāru darbu tulkojumiem no vienas Eiropas valodas citā Eiropas valodā<sup>(2)</sup>, kā arī uz senu rakstu tulkojumiem, kas ir literārā mantojuma daļa (ieskaitot senās valodas, piemēram, sengrieķu vai latīņu valodu).

Šajā daļā finansētās darbības obligāti jāuzsāk pirms 2007. gada 15. novembra.

### 4. Pieejamais budžets

Ņemot vērā budžeta lēmējinstiucijas piešķirtos līdzekļus, kopējā budžeta dotācija 2007. gadam 1.2.2. daļas darbībām (Literārā tulkošana) sasniedz aptuveni 1,5 miljonu EUR.

Ir paredzēts finansiāli atbalstīt aptuveni 45 literārās tulkošanas projektus.

Kopienas subsīdija nepārsniegs 60 000 EUR un segs 100 % tulkošanas izmaksu ar noteikumu, ka šīs izmaksas neveido vairāk kā 50 % no kopējiem darbības izdevumiem.

### 5. Piešķiršanas kritēriji

#### 5.1. Iestāde/organizācija/prendents, kam ir tiesības pieteikties

Izskatīs tos lūgumus pēc subsīdijām, kurus iesnieguši šādi pretendenti: valsts vai privāta juridiska statusa organizācija, kuras galvenā darbības joma ir kultūra un kura atrodas šajā Programmā iesaistītā valstī; šai organizācijai jābūt attiecīgām finansiālām un darbības iespējām atbilstoši izpildīt ierosināto pasākumu.

#### 5.2. Valstis, uz kurām attiecas šis aicinājums

Uz šo aicinājumu ir tiesības pieteikties izdevniecībām vai izdevēju grupām, kuru mītne atrodas valstī, kas piedalās šajā Programmā:

- Eiropas Savienības dalībvalstis<sup>(3)</sup>;
- EEZ 3 dalībvalstis (Islande, Lihtenšteina, Norvēģija), pieņemot atbilstošo EEZ apvienotās komitejas lēmumu;
- kandidātvalstis (Turcija, Horvātija, Agrākā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika) un Rietumbalkānu valstis (Albānija, Bosnija un Hercegovina, Melnkalne, Serbija, ieskaitot Kosovo (Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūcija Nr. 1244)), noslēdzot atbilstošo saprašanās memorandu ("Memorandum of Understanding"), ar ko nosaka to līdzdalības noteikumus.<sup>(4)</sup>

### 6. Kandidatūru iesniegšanas termiņš

Kandidātu pieteikumi jāiesniedz līdz 2007. gada 28. februārim.

<sup>(1)</sup> Vienā literārās tulkošanas projektā ir jāietver minimums 4 un maksimums 10 tulkošanai atbilstoši darbi (skatīt sīkāku informāciju par šo aicinājumu iesniegt priekšlikumus).

<sup>(2)</sup> Tās valsts valoda, kas piedalās šajā Programmā.

<sup>(3)</sup> Šobrīd Eiropas Savienību veido 25 dalībvalstis (Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Čehija, Dānija, Francija, Grieķija, Igaunija, Īrija, Itālija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija, Zviedrija). Rumānija un Bulgārija ir ceļā uz pievienošanu, un ir paredzēts, ka tās kļūs par dalībvalstīm 2007. gada 1. janvārī.

<sup>(4)</sup> Kultūras darbiniekus aicina konsultēties ar Aģentūru par stāvokļa attīstību saistībā ar šīm valstīm.

## 7. Papildinformācija

Sīkāka informācija par šo aicinājumu iesniegt priekšlikumus, kā arī kandidatūras pieteikums un visas attiecīgās veidlapas atrodamas šeit:

<http://eacea.ec.europa.eu/>

[http://ec.europa.eu/culture/eac/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/culture/eac/index_en.html)

Kandidātiem ir jāatbilst informācijā minētajām prasībām, un tiem obligāti ir jāiepazīstina ar sevi, aizpildot šim nolūkam paredzētās kandidātu veidlapas.

---

**Uzaicinājums (ar nosacījumu) iesniegt priekšlikumus — ĢD EAC Nr. 55/06****Uzaicinājums (ar nosacījumu) iesniegt priekšlikumus, lai organizētu un īstenotu ikgadējo Eiropas Savienības balvas pasniegšanu kultūras mantojuma jomā**

(2006/C 270/08)

**Nosacījums**

Eiropas likumdevējs vēl oficiāli nav pieņēmis Komisijas priekšlikumu attiecībā uz programmu Kultūra (2007-2013). Komisija ir nolēmusi publicēt šo uzaicinājumu iesniegt priekšlikumus, lai sekmētu minētās programmas ātru īstenošanu, tiklīdz Eiropas likumdevējs pieņems (tas drīzumā ir paredzēts) programmas juridisko pamatu, un lai Kopienas atbalsta potenciālie saņēmēji varētu savlaicīgi sākt sagatavot savus priekšlikumus.

Komisijai nav juridiski saistošs minētais uzaicinājums iesniegt priekšlikumus. Ja Eiropas likumdevējs būtiski grozīs juridisko pamatu, tad pašreizējo uzaicinājumu var atcelt un izsludināt citus uzaicinājumus iesniegt priekšlikumus ar atšķirīgu saturu un atbilstošiem termiņiem, lai sniegtu atbildi.

Kopumā tas, vai tiks īstenoti 2007. gada uzaicinājumi iesniegt priekšlikumus, ir atkarīgs no šādiem nosacījumiem, kuru izpildi Komisija nevar kontrolēt:

- programmas juridiskā pamata galīgās redakcijas pieņemšana, neizdarot būtiskus grozījumus, ko veic Eiropas Parlaments un Eiropas Savienības Padome;
- programmas "Kultūra" (2007-2013) ikgadējās darba programmas, vispārīgo īstenošanas pamatnostādņu, kritēriju un atlases procedūru pieņemšana pēc izskatīšanas programmas komitejā, kā arī
- Eiropas Savienības 2007. gada budžeta pieņemšana, ko veic budžeta lēmējinstācija.

**1. Ievads**

Līdz programmas "Kultūra" (2007-2013) pieņemšanai šis dokuments ir provizorisks uzaicinājums iesniegt pieteikumus uz Kopienas atbalstu, lai organizētu un piešķirtu Eiropas Savienības balvu kultūras mantojuma saglabāšanas un veicināšanas jomā saskaņā ar ierosināto jauno programmu "Kultūra 2007".

Ņemot vērā programmas 1.3. daļu, minētā uzaicinājuma (ar nosacījumu) iesniegt priekšlikumus mērķis ir informēt potenciālās organizācijas, kas iesniedz priekšlikumus, par Eiropas Komisijas nodomu turpināt minētās balvas piešķiršanu saistībā ar ierosināto programmu "Kultūra".

Kultūras programma ir vienota daudzgadu programma, kas paredzēta Kopienas pasākumiem kultūras jomā; tā ir pieejama visu kultūras nozaru un kategoriju darbiniekiem.

Minētā programma ir pamatota ar EK līguma 151. pantu, kurā paredzēts, ka Kopiena veicina dalībvalstu kultūru uzplaukumu, ievērojot to nacionālās un reģionālās atšķirības un vienlaikus pievēršot uzmanību kopīgajam kultūras mantojumam.

**2. Mērķi un apraksts**

Bez šaubām Eiropas bagātais un dažāda kultūras mantojums ir viens no galvenajām aspektiem, ar kura palīdzību eiropieši definē savu identitāti vietējā, reģionālā, valsts un Eiropas līmenī. Līdz ar to ir ārkārtīgi svarīgi apzināties šo mantojumu, jo tādā veidā eiropieši var apliecināt tā būtisko lomu zināšanu uzlabošanā un izpratnē par kopīgiem elementiem, kas vieno cilvēkus. Tas savukārt varētu veicināt labāku **starpkultūru dialogu**, savstarpējās zināšanas, izpratni un cieņu vienam pret otru, un tādējādi ciešāku Eiropas pilsonības apzināšanos.

Eiropas kultūras mantojuma saglabāšana un veicināšana visos tā veidos (arhitektūras/arheoloģiskais mantojums, piemēram, ēkas, uzbūvētie kompleksi lauku vai pilsētu apvidū, pieminekļi, kustamais mantojums, arheoloģisko izrakumu vietas, kultūrainavas) ir viena no kultūras nozarēm, kas ir atbalstīta programmā "Kultūra".

Šajā sakarā Eiropas Komisija vēlas turpināt piešķirt jau izveidoto ikgadējo ES balvu, lai izteiktu sabiedrības atzinību to personu, vietējo kopienu vai organizāciju parauginiciatīvām un pasākumiem, kas Eiropas līmenī sekmē kultūras mantojuma aizsardzību, saglabāšanu, veicināšanu un attīstību. Jo īpaši tiks ņemtas vērā iniciatīvas un prasmes ar simbolisku/priekšzīmīgu un/vai izglītojošu vai sociālu vērtību.

Mīnētā uzaicinājuma iesniegt priekšlikumus mērķis ir izvēlēties organizāciju, kas būs tiesīga organizēt, īstenot un piešķirt šo ES balvu.

Ņemot vērā kultūras mantojuma veicināšanas dažādos aspektus, ES balvu varētu veidot vairākas atsevišķas balvas (1) šādu darbību/projektu kategorijās:

- projekts saistībā ar arhitektūras mantojuma priekšzīmīgu aizsardzību/restaurāciju/veicināšanu (viena ēka vai ēku kompleksi mazās lauku un salu kopienās), ar ko saglabā ēkas sākotnējo pielietojumu vai to izmanto kā vietu apmeklētājiem, kas izglītošanās nolūkā interesējas par kultūru. Ēkai vai ēku kompleksiem ir jābūt pieejamiem plašākai sabiedrībai;
- projekts saistībā ar kultūrainavas priekšzīmīgu aizsardzību/saglabāšanu/veicināšanu, vienlaikus ņemot vērā tās autentisko vēsturi un kultūras būtību;
- projekts saistībā ar tās valsts vai privātpašumā esošas mākslas kolekcijas aizsardzību/saglabāšanu/restaurāciju, kas ir pieejama sabiedrībai;
- projekts saistībā ar sabiedrībai pieejamu arheoloģisko izrakumu vietas priekšzīmīgu aizsardzību/saglabāšanu/veicināšanu;
- projekts saistībā ar priekšzīmīgu pētījumu par tāda kultūras mantojuma saglabāšanu un/vai veicināšanu (piemēram, ēkas, ēku kompleksi lauku vai pilsētu kopienās, kultūrainavas, arheoloģisko izrakumu vietas), kas pieejams sabiedrībai;
- atzinība atsevišķai personai vai grupai, kurā ir vairākas personas, vietējām vai valsts iestādēm vai nevalstiskām organizācijām par viņu neatlaidīgiem un priekšzīmīgiem centieniem ilgā laikposmā, aizsargājot/saglabājot un veicinot Eiropas kultūras mantojumu.

Balvu var piešķirt vienai personai (piemēram, saglabāšanas/restaurācijas speciālists zinātniskā, tehniskā vai amatniecības nozīmē) vai grupai, kurā ir iesaistīti saglabāšanas/restaurācijas speciālisti, īpašnieki, vietējās un valsts iestādes vai nevalstiskās organizācijas. Balvā ietilpst finansiālais piešķirums 15 000 eiro apmērā un diploms ar ES programmas "Kultūra" logo (obligāti), bet par balvas organizēšanu atbildīgās organizācijas logo nav obligāts.

Lēmums par balvas piešķiršanu ir jābalsta uz ieteikumiem, ko sniegusi neatkarīgu Eiropas ekspertu žūrija, kurā ir visu iespējamo kultūras mantojuma nozaru pārstāvji. Pretendentus aicina pieteikumā izklāstīt, kā viņi plāno organizēt balvas piešķiršanu (atlase un žūrijas darbs).

Balvai jānodrošina iespējami lielāka atpazīstamība un ietekme saistībā ar Eiropas dimensiju. Tāpēc Eiropas Savienības iestāžu un jo īpaši Eiropas Komisijas klātbūtne ir svarīga balvas pasniegšanas ceremonijā. Projektam, kas saņems balvu, kā arī visiem iesniegtajiem projektiem, ir jānodrošina plašākā iespējamā publicitāte, piemēram, publikācijās, preses izdevumos, radio un televīzijas raidījumos, ceļojošās izstādēs, utt.

(1) Apbalvotajiem projektiem, kā arī balvas ieguvējiem ir jābūt no valsts, kas piedalās programmā (skatīt 3. punktu).

### 3. Pretendenti, kam ir tiesības piedalīties programmā

Pretendentiem jābūt valsts vai privātām organizācijām ar juridisku statusu un plašu pieredzi kultūras mantojuma saglabāšanas un/vai veicināšanas jomā.

Pieteikumu ir tiesīgas iesniegt juridiskas personas, kas reģistrētas vienā no šīm valstīm:

- Eiropas Savienības dalībvalstis <sup>(1)</sup>,
- 3 EEZ valstis: Norvēģija, Islande, Lihtenšteina (nodrošinot, ka EEZ jauktā komiteja ir pieņēmusi atbilstošu lēmumu);
- ES kandidātvalstis (Turcija, Horvātija, Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika) un Rietumbalkānu valstis (Albānija, Bosnija un Hercegovina, Melnkalne, Serbija, ieskaitot Kosovu (atbilstīgi Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes rezolūcijai Nr. 1244)) <sup>(2)</sup> nodrošina, ka spēkā ir atbilstošs Saprašanās memorands, kurā reglamentēta dalība Kopienas programmās.

Jāpiebilst, ka ES kandidātvalstu, pievienošanās valstu un Rietumbalkānu valstu dalība programmā ir atkarīga no nolīguma starp minēto valstu valdībām un Eiropas Komisiju.

### 4. Budžets un projekta darbības ilgums

Šim pasākumam atvēlētais budžets nepārsniedz EUR 200 000, kas paredzēti kopējo katra konkursa organizēšanas un īstenošanas izmaksu segšanai (ieskaitot summu, kas atvēlēta piešķirtajai balvai). Minētais ieguldījums nedrīkst pārsniegt 60 % no kopējām attaisnotajām organizēšanai un īstenošanai paredzētām izmaksām par katru atsevišķu konkursu, ko iesniegusi izvēlēta organizācija, kas iesniedza pieteikumu.

Atbilstības periods katram ES atbalsta nolīgumam būs 15 mēneši.

Attiecībā uz ES balvas organizēšanu 2007. gadā minētā darbība noteikti jāsāk finansēt pirms 2007. gada 15. novembra un jāpārtrauc līdz 2009. gada 14. februārim. Sākuma datums, kad var pretendēt uz atbalstu par izdevumiem, nekādā gadījumā nedrīkst būt pirms 2007. gada 1. maija.

Kopienas atbalsts būs garantēts ar nosacījumu, ja administratīvās un finanšu procedūras ir pienācīgi izpildītas.

### 5. Grafiks/Termiņš

Minēto pasākumu īsteno katru gadu programmas "Kultūra" (2007-2013) ietvaros. Izvēlētais uzņēmums, kas organizēs pasākumu, būs atbildīgs par ES balvas piešķiršanas organizēšanu un īstenošanu kultūras mantojuma aizsardzības/saglabāšanas/veicināšanas jomā no 2007. gada līdz 2013. gadam (ieskaitot), kad beigsies programma "Kultūra" (2007-2013) Pieteikuma iesniedzējs, kas uzvarēs, organizēs pirmo ES balvas pasākumu 2007. gadā. Tikai ar skaidru Komisijas apstiprinājumu minētais pieteikuma iesniedzējs var organizēt balvu pasākumus katru gadu līdz 2013. gadam.

Pieteikumi jānosūta Komisijai vēlākais līdz 2007. gada 28. februārim.

### 6. Papildinformācija

Uzaicinājuma (ar nosacījumu) iesniegt priekšlikumus pilnais teksts un pieteikuma veidlapas ir pieejamas šajā tīmekļa vietnē:

([http://ec.europa.eu/culture/eac/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/culture/eac/index_en.html)).

Pieteikumos jāievēro uzaicinājuma pilnā teksta prasības, un tie jāiesniedz, izmantojot šim nolūkam paredzēto veidlapu.

<sup>(1)</sup> Eiropas Savienībā ir 25 dalībvalstis: (Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Čehija, Dānija, Francija, Grieķija, Igaunija, Itālija, Īrija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija, Zviedrija). Rumānija un Bulgārija ir pievienošanās valstis, kas kļuvis ES dalībvalstis no 2007. gada 1. janvāra.

<sup>(2)</sup> Kultūras darbinieki ir laipni aicināti saņemt informāciju Komisijā par pašreizējo situāciju saistībā ar šīm valstīm.